



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 21 October 2009 — No. 63

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Bolduc (Jean-Talon) made a statement about Breast Cancer Awareness Month.

Mrs. Maltais (Taschereau) made a statement about the 25th anniversary of the Projet Intervention Prostitution de Québec.

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about World Osteoporosis Day.

Mr. Ferland (Ungava) made a statement about the passing of Mr. Albert Diamond.

21 October 2009

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement about Mr. Émile Roberge, poet from Granby.

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about World Day for Organ Donation and Transplantation.

Mrs. Beaudoin (Rosemont) made a statement about Mr. Juan Miguel Hernandez.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate Mrs. Flavie Gauthier-Chamard.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about Québec Public Library Week.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

21 October 2009

The proceedings resumed at 10.07 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

65 An Act respecting Infrastructure Québec

The motion was carried.

Accordingly, Bill 65 was introduced in the Assembly.

Presenting Reports from Committees

Mr. Bernier (Montmorency), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Citizen Relations, which, on 7 and 8 October 2009, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 16, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity.

(Sessional Paper No. 827-20091021)

Mr. Ouimet (Marquette), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 20 October 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 55, An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade. The report contains an amendment to the bill.

(Sessional Paper No. 828-20091021)

21 October 2009

Mrs. Doyer (Matapédia), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 20 October 2009, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 41, An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions.

(Sessional Paper No. 829-20091021)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (3) and 185, Mr. Bérubé (Matane), Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the efficient victory of the Montreal Impact, which, for the third time in its history, clinched the United Soccer League Championship.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Curzi (Borduas), Mr. Deltell (Chauveau) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly, take the opportunity, during National School Safety Week, to commend the initiatives aiming to raise Québec students' awareness regarding the importance of developing safe practices;

21 October 2009

THAT the Assembly encourage young people to continue to act responsibly in their school environment so that the school remains a good place to live and learn.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 56, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging;
- the Committee on Citizen Relations, to continue and conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 60, An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on housing interventions.
-

21 October 2009

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Bachand, Minister of Finance, moved, —That Bill 63, Business Corporations Act, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 20 October 2009, on the motion by Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, for the passage in principle of Bill 44, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

Accordingly, in compliance with Standing Order 97, the debate on the motion by Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, was adjourned.

21 October 2009

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mrs. Marois, Member for Charlevoix and Leader of the Official Opposition, moved:

THAT the National Assembly demand an independent and public commission of inquiry on Québec's construction industry in general.

Pursuant to the provisions envisaged in the parliamentary reform adopted on 21 April 2009, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted for a reply by its mover; 5 minutes shall be allotted for the independent Member and 11 minutes shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group; the remaining time shall be distributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Member or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

Mr. Gauthrin (Verdun) proposed an amendment to the motion; this amendment could not be considered for want of consent of the mover of the motion.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Béchard, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

21 October 2009

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, for the passage in principle of Bill 44, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance.

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 22 October 2009, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President